**Силабус курсу “ Арабська мова (2 курс)”**

**2020-2021 навчального року**

**Назва курсу:** “Арабська мова (2 курс)”

**Адреса викладання курсу:** м. Львів, вул. Університетська, 1

**Факультет та кафедра, за якою закріплена дисципліна:** філологічний факультет, кафедра сходознавства імені професора Ярослава Дашкевича

**Галузь знань, шифр та назва спеціальності:** 03 Гуманітарні науки, 035 філологія, 035.060 східні мови та літератури (переклад включно)

**Викладачі курсу:** Щупаківська Оксана Богданівна, асистент кафедри сходознавства імені професора Ярослава Дашкевича

**Контактна інформація викладачів:** [oksana.shchupakivska@lnu.edu.ua](mailto:oksana.shchupakivska@lnu.edu.ua), <http://philology.lnu.edu.ua/employee/schupakivska-oksana>

**Консультації по курсу відбуваються:** в день проведення практичних занять.

**Сторінка курсу:** <https://philology.lnu.edu.ua/course/arabska-mova-2-kurs>

**Інформація про курс:** “Арабська мова” – це практичний курс з вивчення сучасної арабської літературної мови, який покликаний ознайомити студентів з основною граматичною та лексичною базою арабської мови, необхідною для освоєння ґрунтовних навичок у володінні іноземною мовою, для викладацької або перекладацької роботи.

**Коротка анотація курсу:** дисципліна “Арабська мова (2 курс)” – це нормативна навчальна дисципліна зі спеціальності 035.060 “східні мови та літератури (переклад включно)” для студентів IІ курсу східної філології освітньо-кваліфікаційного рівня “бакалавр”, що викладається в 3-4 семестрах в обсязі 11,5 кредитів (за Європейською Кредитно-Трансферною Системою ECTS).

**Мета та цілі курсу:** Курс ”Арабська мова (2 курс)” – скерований на засвоєння базових теоретичних відомостей та вироблення практичних умінь і навичок розвитку мовленнєвої та мовної компетенції. Передбачає вивчення базової нормативної граматики, лексики та фразеології арабської мови. Велике значення надається виробленню основних мовних навиків: бесіди у певній ситуації, двостороннього перекладу, читанню та перекладу текстів. Цим завданням підпорядкований підбір навчальної й методичної літератури, яка зорієнтована на розвиток теоретичних знань і комунікативної діяльності мовця. Метою цього курсу є підготовка майбутніх філологів-арабістів, що набули ґрунтовних знань з лінгвістичної теорії арабської мови, оволоділи лексичним обсягом, передбаченим програмою та вміють використовувати його для їх професійної діяльності, мають сформовані первинні навички перекладацької роботи. Відповідно до поставленої мети, програма навчальної дисципліни побудована за принципом зростання рівня складності та матеріалу, що подається, враховуючи кращі традиції і сучасні напрямки світової арабістики.

**Література для вивчення дисципліни:**

**Базова**

1. *Баранов Х.К.* Арабско–русский словарь. – М., 2001.
2. *Гранде Б.М.* Курс арабской грамматики в сравнительно-историческом освещении. – М., 2001.
3. *Зарытовская В.Н.* Тексты для чтения на арабском языке. – М., 2007.
4. *Ковалёв А.А., Шарбатов Г.Ш.* Учебник арабского языка. – М.,1999.
5. *Ковыршина Н.Б.* Арабские страны. Лингвострановедение (начальный курс). – М., 2006.
6. *Ковтонюк В.В.* Арабский язык. Пособие по речевой практике. Завершающий етап. – М., 2002.
7. *Ковтонюк В.В.* Арабский язык. Пособие по речевой практике. Пресса, деловая переписка. –М., 2002.
8. *Лебедев В.В., Бочкарёв Г.И.* Читаем арабские тексты. Основной этап. Ч. 1-2. – М., 2002.
9. *Майбуров Н.А.* Читаем и переводим арабскую газету. – М., 2002.
10. *Осадча Ю.Б., Юрків Л.М., Черноног О.М., Кононенко В.Г.* Арабська мова. Початковий рівень. К.: Видавничий центр КНЛУ, 2006. — 237 с.
11. *Плетнёв В.В.* Практика арабского языка. Третий год обучения. – М., 2003.
12. *Чернов П.В.* Справочник по грамматике арабского литературного языка. – М.,1995.
13. *Юшманов Н.В.* Грамматика литературного арабского языка. – М., 2004.
14. *Яковенко Э.В.* Практический курс перевода. – М., 2005.
15. Abdu-Rrahman ben Ibrahim al-Afzan. Al-Arabiya Bayna Yadayk, Kitaab 2, Riyadh, 2013.
16. Al´arabiyya bayna yadayka.– Arryađ 2003
17. Brustad Kristen, Al-Batal Mahmoud, Al-Tonsi Abbas. Al-Kitaab fii Ta’allum al-‘Arabiyya with DVDs: A Textbook for Arabic, Part Two / Kristen Brustad, Mahmoud Al-Batal, Abbas Al-Tonsi. – Second Edition. – Washington D. C. : Georgetown University Press, 2007. – 431 p. (with DVDs)
18. Price, James M. All The Arabic You Never Learned The First Time Around / James M. Price. – Presidio of Monterey : Defense Language Institute Foreign Language Center, 1997. – 525 p.

**Додаткова**

1. *Акинина О.Г.* Арабский язык. Справочное пособие. – М., 2004.
2. Атеф А.Амер. Арабська мова. – К., 2003.
3. *Белкин В.М.* Язык арабской прессы. Ч.1 – М., 1978
4. *Белова А.Г.* Синтаксис письменных текстов арабского языка. М., 1985.
5. *Габучан Г.М.* Литературный арабский язык в текстах. Учебное пособие по начальному курсу. – М., 2005.
6. *Губанов Ю.П.* Лексикология и фразеология арабского языка. – М., 1978.
7. *Джамиль Я.Ю.* Литературный арабський язик: Практический курс. – КАРО, 2006.
8. *Дубинина Н.В., Ковыршина Н.Б.* Уроки арабского языка. Письмо, чтение, основы грамматики. Учебное пособие и аудиокурс. – М., 2004.
9. *Зарытовская В.Н., Ковыршина Н.Б.* Филологические тексты по арабскому языку. – 2006.
10. *Лебедев В.Г., Тюрева Л.С.* Практический курс арабского литературного языка. Ч.1. Вводный курс + Аудиоприложение СD. – М., 2005.
11. *Лебединська І.І.* Арабські прислів’я та приказки. – К., 1981.
12. *Мельянцев А.Н.* Масдар в теории и структуре арабского языка. – 1990.
13. *Мишкуров* Раздел лексикология. Теоретический курс арабского языка. Под. редакцией Э.Н. Мишкурова. – М., 2004.
14. *Рыжих В.И.* Глагольная система арабского литературного языка – К., 2002.
15. *Семёнова В.Д., Лукьянова Г.О.* Мы говорим по-арабски. Ч. 1-2. – М., 2003
16. *Семёнова В.Д. Ковыршина Н.Б.* Арабский язык в диалогах. – М., 1991.
17. *Семенов Д В.* Синтаксис современного арабского литерературного языка. – Л., 1971.
18. *Спиркин А.Л.* Арабский язык. Стилистика. Ч.1-3. – М., 2002.
19. *Субх А., Субх М.* Курс грамматики арабської мови: Підручник. – К., 2006.
20. *Ушаков В.Д.* Фразеология Корана: опыт сопоставления фразеологии Корана и арабского классического языка. – М., 1996.
21. *Фавзи А.М., Шкляров В.Т.* Учебный русско-арабский фразеологический словарь:около 900 фразеологизмов(السائرة الأمثال و التعابير قاموس ). – М., 1986.
22. *Финкельберг Н.Д.* Арабский язык. Курс теории перевода. Курс лекций. – М., 2004.
23. *Хамрай О.О.* Обмеження структури арабської грамматики. – К.,2009.
24. *Шагаль В.Э.* Арабский мир: пути познания. Межкультурная коммуникация и арабский язык. –М., 2001.
25. *Яковенко Э.В.* Неправильные глаголы арабского яыка. – М.,
26. *Abu-Chacra, Faruk.* Arabic : An Essential Grammar / Faruk Abu-Chacra. – New York : Routledge, 2007. – 355 p.
27. *Al-Baalbaki Munir, Baalbaki Ramzi Munir.* Al-Mawrid Al-Hadeeth: A Modern English-Arabic Dictionary / Munir Al-Baalbaki and Dr. Ramzi Munir Baalbaki. – Beirut : Dar el-Ilm Lilmalayin, 2008. – 1538 p.
28. *Badawi El-Said.* Modern Written Arabic : a Comprehensive Grammar / El-Said Badawi, Michael G. Carter and Adrian Gully. – London ; New York : Routledge, 2004. – 832 p.
29. *Ĥāled Şanādīqī.-* Al-Amśāl ua-l-aklām fi ħadiśi ’ahli-š- šāmi. –Dimašk, 1998.
30. *Schulz Eckehard, Krahl Günther, Reuschel Wolfgang.* Standard Arabic : An Elementary-Intermediate Course / Eckehard Schulz, Günther Krahl, Wolfgang Reuschel. – Cambridge : Cambridge University Press, 2000. – 656 p. (with audio CDs)
31. *Šuki Almuarri.* Al’m´auggem al’af´al al´arabyy.– Dimašq, 2007.
32. *Šuki Almuarri.* Kitābu al’imla attalimiya.-Dimašq, 2002.
33. *Versteegh K.* The Arabic Language / Kees Versteegh. – New York : Columbia University Press, 1997. – 277 p.
34. *Wehr, Hans.* A Dictionary of Modern Written Arabic (Arabic-English) / Hans Wehr; edited by J. Milton Cowan. – 4th ed. – Urbana : Spoken Language Services, 1993. – 1301 p.
35. *Wright W.* A Grammar of the Arabic Language (2 vols.) / W. Wright. – 3d edition. – Beirut : Librairie du Liban, 1996. – 317 p. (vol. 1), 450 p. (vol. 2).

**Тривалість курсу:** 240 год.

**Обсяг курсу:** 315годин аудиторних занять. З них 240 годин практичних занять та 75 години самостійної роботи

**Очікувані результати навчання:** після завершення цього курсу студент буде:

- Знати: мовний (фонетичний, лексичний, граматичний) матеріал, необхідний для оволодіння усним та писемним мовленням арабської літературної мови на рівні незалежного користувача.

- Вміти: читати і розуміти тексти арабською мовою; спілкуватися арабською мовою, розуміти усне діалогічне та монологічне мовлення, вести бесіду у визначеній ситуації, опанувати монологічне мовлення (перекази, повідомлення, доповіді і т ін.) та непідготоване діалогічне мовлення на різні теми; писати арабською мовою; писати з дотриманням граматичних, стилістичних та орфографічних норм; користуватись словниками, іншою довідковою літературою; здійснювати переклад, формулювати власну думку арабською мовою.

**Ключові слова:** сучасна арабська літературна мова, породи, синтаксис арабського речення.

**Формат курсу:** очний, проведення практичних занять та консультацій для кращого розуміння тем.

**Теми:**

**Схема курсу**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| № з/п | Назва теми | Форма заняття |
| 1. | Загальна характеристика порід . *الأمثال العربيّة* | практичне заняття |
| 2. | Дієприкметник як форма дієслова. *العناية بالصحة* | практичне заняття |
| 3. | Поняття про масдар. *الترويح عن النفس* | практичне заняття |
| 4. | Дієслова ІІ і V порід. الحياة الزوجية | практичне заняття |
| 5. | Дієслова ІІІ і VІ порід. الحياة في المدينة | практичне заняття |
| 6. | Дієслова ІV породи. العلم والتعلم | практичне заняття |
| 7. | Дієслова VІІ, VIII, IX і X порід. المهن | практичне заняття |
| 8. | Породи 4-х приголосних дієслів. اللغة العربية | практичне заняття |
| 9. | Породи неправильних дієслів. الجوائز | практичне заняття |
| 10. | Підрядне з’ясувальне речення. العالم قرية صغيرة | практичне заняття |
| 11. | Підрядне означальне речення. النظافة | практичне заняття |
| 12. | Підрядне речення часу і місця. الشباب | практичне заняття |
| 13. | Підрядне речення мети, причини і наслідку. العالم الاسلامي | практичне заняття |
| 14. | Підрядне речення умови. Вираження реальної та ірреальної умови. الامن | практичне заняття |
| 15. | Підрядне речення образу дії і порівняння. التلوث | практичне заняття |
| 16. | Безособові та узагальнено-особові речення. الطاقة | практичне заняття |

**Підсумковий контроль, форма:** іспит в кінці 3 семестру, іспит в кінці 4 семестру, комбінована (усно-письмова) форма.

**Пререквізити:** для вивчення курсу студенти потребують базових знань з “Арабської мови” (I-курс).

**Навчальні методи та техніки, які будуть використовуватися під час викладання курсу:** практичне заняття (система домашніх завдань, мовна практика), контрольна робота.

**Необхідне обладнання:** мультимедійна дошка, доступ до інтернет-ресурсів.

**Критерії оцінювання:** оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою. Бали нараховуються таким чином:

• робота на практичних заняттях: 20% семестрової оцінки; максимальна кількість балів (впродовж семестру): 20;

• контрольні роботи: 30% семестрової оцінки; максимальна кількість балів (впродовж семестру): 30;

• іспит: 50% семестрової оцінки. Максимальна кількість балів: 50.

Підсумкова максимальна кількість балів: 100.

**Питання до іспиту:**

1. Поняття „породи дієслів”. Загальна характеристика порід. Дієслова І породи.
2. Дієприкметник як форма дієслова. Дієприкметники активні та пасивні.
3. Масдар. Механізм утворення, значення. Масдар І породи.
4. Абсолютний масдар як вид обставини способу дії.
5. Дієслова ІІ і V порід (утворення, значення, масдари, дієприкметники, наказовий спосіб).
6. Дієслова ІІІ і VІ порід (утворення, значення, масдари, дієприкметники, наказовий спосіб).
7. Дієслова ІV породи (утворення, значення, масдари, дієприкметники, наказовий спосіб).
8. Дієслова VІІ, VIII, IX і X порід (утворення, значення, масдари, дієприкметники, наказовий спосіб).
9. Породи 4-х приголосних дієслів (утворення, значення, масдари, дієприкметники, наказовий спосіб).
10. Породи неправильних дієслів (утворення, масдари, дієприкметники, наказовий спосіб).
11. Іншомовні запозичення в арабській мові. Механізм транслітерації. Семантичний переклад.
12. Скорочення в арабській мові.
13. Абревіатури, епітети в арабській мові.
14. Арабські мусульманські антропоніми. Утворення чоловічих складних імен зі словами „релігія”, „Бог”.
15. Лексикалізовані словосполучення.
16. Форми звертання до офіційних осіб. Звороти ввічливості, привітання, побажання в арабській мові.
17. Арабський комунікативний етикет, комунікативні табу.
18. Підрядне з’ясувальне речення
19. Підрядне означальне речення
20. Підрядне речення часу і місця
21. Підрядне речення мети, причини і наслідку
22. Підрядне речення умови. Вираження реальної та ірреальної умови
23. Підрядне речення образу дії і порівняння
24. Безособові та узагальнено-особові речення
25. Конструкції здивування, вихваляння.
26. Пряма і непряма мова.
27. Легкий та важкий нун посилення.
28. РОЗМОВНА ТЕМА.
29. ПЕРЕКЛАД ТЕКСТУ.

**Опитування:** анкету-оцінку з метою оцінювання якості курсу буде надано по завершенню курсу.